

# ANNOTATED CONTENTS

## Title page

Identical in every respect to the title page for volume 3 (1851) of *Zion's Trumpet* except for two—the volume number and the year. The 1852 title page was printed and distributed at the same time as the 25 December issue, along with the foreword and the contents.

## Foreword

In this paragraph (dated 22 December 1852) John Davis declares that this fourth volume of *Zion's Trumpet* is the best yet. He reflects back to the *Prophet of the Jubilee* (July 1846–December 1848) and the first volume of *Zion's Trumpet* (1849) as being “good in their time.” “Now,” Davis continues, “the Welsh Church requires things on a broader scale,” and he proposes to publish the periodical weekly during the coming year with the “words of the head of the Church” and “the best things under heaven.” He closes by expressing his gratitude to all who have assisted with the publication of *Zion's Trumpet* and wishes for a hastening of the “fall of Babel” so that “the purposes of God may be fulfilled.”

## Contents

An alphabetical listing of ninety-six major headings in the original Welsh. Adding two that were omitted in the original (“The Hidden Gospel,” p. 72, and “Verse,” p. 183) the total is ninety-eight in the translation. The translation is also arranged alphabetically, making the order different from the original. Seven incorrect page references in the original are corrected in the translation.

## JANUARY 10

Sixth General Epistle of the Presidency of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, from Great Salt Lake Valley, to the Saints scattered throughout the earth. . . . .5

The Welsh translation of this document from the First Presidency as printed in the *Millennial Star* 14 (15 January 1852): 17–25.

Statistical Report for the Conferences in the British Isles, for the Half Year ending Dec. 1, 1851. . . . . 19

The report shows forty-four conferences in the British Isles, thirteen of them in Wales. The names of the conference presidents are presented in a separate paragraph.

Book Debts from the Conferences, Branches, and Others, for the Quarter Ending January 7, 1852 . . . . . 20

For the periodical and other publications the total debt is a staggering £274.

Payments from Dec. 25 to Jan. 7. . . . . 20

Payments totaling £19 15s 9c received from three conferences and ten branches are shown.

## JANUARY 24

Minutes of the General Conference of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, held in the Bowery, Great Salt Lake City, Sept. 7, 1851 . . . . . 21

The Welsh translation of this document as printed in the *Millennial Star* 14 (1 Feb 1852): 33–36.

Epistle to the Saints in Pottawatomic . . . . . 27

The Welsh translation of this official correspondence from the First Presidency, dated 21 September 1851, as printed in the *Millennial Star* 14 (15 January 1852): 29.

Address of President F. D. Richards . . . . .	29
The Welsh translation of President Richards's address to all British Saints as printed in the <i>Millennial Star</i> 14 (15 January 1852): 26–28.	
Arrival of Brethren from the Valley. . . . .	32
The Welsh translation of this brief article by President F. D. Richards as printed in the <i>Millennial Star</i> 14 (15 January 1852): 28.	
To the Welsh Presidents . . . . .	34
President W. S. Phillips makes a fervent appeal to the Presidents of Welsh Conferences and Branches to clear the book debts and promises them great blessings if they do so.	
Conversation between the Son and his Mother . . . . .	35
A poem composed by Morgan Evans of Hirwaun of eight stanzas of four lines each. The conversation is between a son recently converted to Mormonism and his mother, who is strongly opposed to her son's rejection of the religion he was taught in his youth.	
Appointments. . . . .	36
John Parry is to take the place of Eliezer Edwards as traveling elder in North Wales, and Roberts Evans is to preside over the West Glamorgan Conference in place of Henry Evans.	
Conferences of the North. . . . .	36
An announcement of conferences to be held in Flintshire, Denbighshire, Conwy Valley, Anglesey, and Merionethshire.	
Book of Mormon . . . . .	36
Davis requests that he be notified of errors found in the Welsh translation of the Book of Mormon. He also announces that segment 21 is to be sent out with the next issue of <i>Zion's Trumpet</i> .	

(No title) . . . . . 36  
 How kindness works on the part of the receiver and on the part of the doer.

(No title) . . . . . 36  
 A comparison of great merit and high praise to a strong wind and a full sail.

Payments from January 8 to January 22 . . . . . 36  
 Payments received from six conferences and twenty branches are shown.

(No title) . . . . . 36  
 Davis asks for the patience of his correspondents who have sent their letters, articles, or poetry for publication.

(No title) . . . . . 36  
 Davis requests distributors and presidents to verify their book accounts.

(No title) . . . . . 36  
 Davis’s address in Merthyr Tydfil.

FEBRUARY 7

The Mormons in Utah . . . . . 37  
 The Welsh translation of an article that appeared in the *New York Daily Tribune* for 13 January 1852 (page 6, column 2). The favorable article toward Mormonism did not appear in the *Millennial Star*; consequently, Davis must have translated it directly from a copy of the *New York Daily Herald*.

The “Word of Wisdom” . . . . . 41  
 Davis writes that he was inspired by Brigham Young’s comments in the last General Conference about the Word of Wisdom and that he considers it a duty for all members of the Church to observe it.

- Remarks of W. Gibson on the Book of Mormon . . . . . 44  
 A continuation from *Zion's Trumpet*, Volume 3, of Gibson's commentary taken from the *Millennial Star* 12 (1 September 1850): 261–63.
- The Excellence of the Religion of the Saints over All Other Religions in the World. . . . . 48  
 A poem of four 8-line stanzas by “Welshman Blackjaw,” in which the poet explains the superiority of Mormonism. The absence of a place of residence and the unusual *nom de plume* leads one to suspect John Davis as the poet.
- Charity. . . . . 48  
 The author, “Lover of Keeping Counsel” from Georgetown, an area of Merthyr Tydfil, presents and explains his views about this virtue.
- A Good Time Is Coming . . . . . 50  
 A poem of seven 8-line stanzas by William Jones, St. Bride's Major, about the signs of the last days. The poet includes eight scriptural references.
- The Temple . . . . . 51  
 Davis encourages his readers to do their part in the building of a House of God in the top of the mountains by paying their tithing and offering up their gifts.
- From the Valley . . . . . 52  
 With respect to the retreat of Judges Brocchus and Brandenburg and Secretary Harris from the Territory of Utah, Governor Brigham Young has appointed a temporary secretary. Readers have the defense of the Mormons by the editor of the *New York Daily Tribune* as the opening article of this issue.
- The Church . . . . . 52  
 The Church of Christ must suffer while the “great whore” reigns, but this will one day be reversed.

Payments from January 23 to February 5. . . . . 52

Payments received from two conferences and five branches are shown.

(No title). . . . . 52

Davis tells those whose poetry has not appeared in the periodical not to give up hope.

(No title). . . . . 52

Davis encourages all who wish to have their books bound to act soon.

“W. P.” . . . . . 52

Davis notifies “W. P.” and all the distributors of the North that packets are sent from Merthyr Tydfil every other Saturday.

(No title). . . . . 52

Davis’s address in Merthyr Tydfil.

FEBRUARY 21

Reviewing Books . . . . . 53

Davis expresses his weariness in reviewing publications intended to expose the weaknesses of Mormonism since the authors systematically fail to use any sources other than previously published anti-Mormon literature. He explains that the best defense is to distribute tracts, since these answer the attacks of their detractors. He declares the press to be the “most effective preacher” for the Mormons as well as for their enemies.

Fleeting Thoughts . . . . . 55

While endeavoring to write an article for this issue of *Zion’s Trumpet* Davis’s mind kept wandering. So he decided to make thirteen of his random thoughts the content of the article.

- Knowledge . . . . . 57  
 Thomas Harries of Georgetown, Merthyr, takes the reader through various considerations relating to the idea of knowledge and how it blesses those who possess it.
- The Gospel in South America. . . . . 59  
 The Welsh translation of Parley P. Pratt’s 24 November 1851 letter sent from Valparaiso, Chile, where he was serving a mission. The letter was first printed in the *Millennial Star* 14 (15 February 1852): 54–55.
- News from Great Salt Lake City . . . . . 62  
 The Welsh translation of Richard Ballantyne’s 23 September 1852 letter to John Taylor as printed in the *Millennial Star* 14 (15 February 1852): 56–57.
- Farewell Address of Elder Eliezer Edwards. . . . . 64  
 Elder Edwards writes from Liverpool on 9 February 1852, one day prior to the departure of the *Ellen Maria*. The forty-fifth convert to The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints in South Wales (baptized on 14 September 1843 one month before his nineteenth birthday), he had served as a Mormon missionary for over eight years. In the letter he expresses gratitude for the privilege of knowing and working with so many fine Saints in Wales, and he invites them to join him in Zion. (See the individual file for Eliezer Edwards at [welshmormon.byu.edu](http://welshmormon.byu.edu).)
- Directions for Writing for the Press. . . . . 67  
 Davis indicates that these directions were taken from a book entitled the “Caledfryn Grammar,” a reference to *Gramadeg Cymreig* (Welsh Grammar), published in 1851 by W. Owen, Cardiff, and authored by William Williams, known by his *nom de plume* “Caledfryn,” which in English means “rough hill.” The directions are on pages 201–2 in the original. In quoting this article Davis is obviously making an appeal to those who wished to publish their poetry or their writing in *Zion’s Trumpet* to follow certain procedures that would facilitate the work of the printer and the typesetters.

(No title) . . . . . 68  
 A bit of advice on marriage.

(No title) . . . . . 68  
 “T. H.” (probably Thomas Harries) presents three things a wife should be and three things she should not be.

Payments from February 6 to February 19. . . . . 68  
 Payments received from five conferences and six branches are shown.

Book of Mormon . . . . . 68  
 Davis presents information as to the profit to book distributors for the final segments of the Welsh translation of the Book of Mormon.

“E. J.” . . . . . 68  
 Davis’s answer to a question posed by “E. J.”

“T. D.” . . . . . 68  
 Davis’s advice to “T. D.” about a Welsh newspaper to subscribe to.

“Short of Understanding”. . . . . 68  
 To someone who calls himself “Short of Understanding” Davis explains a question about Acts 3:22.

(No title) . . . . . 68  
 Davis’s address in Merthyr Tydfil.

MARCH 6

Office of Counselor . . . . . 69  
 The Welsh translation of a brief article in *Millennial Star* 14 (1 Mar 1852): 74. Davis uses this article to respond to one of his readers who had asked concerning the office of a counselor.



- Welsh Psalm . . . . . 70  
 Since no author is named, it is safe to assume that this “Psalm” comes from the pen of John Davis. Intending to make this Psalm sound like those of the Old Testament, the writer appeals to the Lord to deliver him and all the Saints from Babylon to Zion.
- The Hidden Gospel . . . . . 72  
 Here again John Davis is probably the author of this brief article since no author is named. Quoting Paul’s comment about a gospel that is “hid,” (2 Corinthians 4:3) the writer explains that those who “come with integrity of heart seeking the truth . . . will be led into the kingdom of light.”
- Epistle to the Church in Wales . . . . . 73  
 President William Phillips begins his epistle by explaining that the numerous tasks of his office have kept him from traveling throughout Wales to visit the Saints. He then touches on a number of topics: the translation of the Book of Mormon, the emigration of the Welsh Saints, the Word of Wisdom, preaching the gospel, and the duties of various offices of the priesthood.
- Remarks of W. Gibson on the Book of Mormon . . . . . 76  
 A continuation of Gibson’s commentary taken from the *Millennial Star* 12 (1 September 1850): 263–65.
- Verses . . . . . 80  
 In this poem of eight 4-line stanzas, George Watkin extends an open invitation to his fellow Welshmen to come to the kingdom of God for a divine feast.
- Knowledge . . . . . 81  
 The conclusion of the article by Thomas Harries begun on page 57 of the previous issue of *Zion’s Trumpet*.
- Greeting . . . . . 83  
 In this poem of two 16-line stanzas, David Evans invites his old friends to obey the gospel message.

Le Livre de Mormon. . . . .84

The French translation of the Book of Mormon is now available.

Emigration . . . . .84

The Perpetual Emigrating Fund has made it possible for 250 British Saints to be sent out with the last two shiploads. Converts from France, Denmark, Sweden, and Germany have begun their journey to Zion.

Conferences . . . . .84

The dates for conferences are announced for Breconshire, Monmouthshire, West Glamorgan, East Glamorgan, Carmarthen-shire, Cardiganshire, North Pembroke, and South Pembroke.

Payments from February 20 to March 4 . . . . .84

Payments received from six conferences and eight branches are shown.

MARCH 20

Saints of God versus the World. . . . .85

The Welsh translation of this article by F. D. Richards as printed in the *Millennial Star* 14 (15 March 1852): 81–85.

Key to the Revelation of St. John . . . . .89

The Welsh translation of Doctrine and Covenants section 77. This is erroneously ascribed to the Pearl of Great Price.

Counsels about Singing. . . . .92

Davis outlines ten specific directions for singing in Church meetings.

The Word of God. . . . .93

Thomas Harries, of Georgetown, Merthyr Tydfil, expounds on the importance of the word of God; God does not speak vain words, and he expects complete obedience to them. Harries illustrates his point with the stories of Noah, Jonah, and Moses.

The Word of Wisdom . . . . . 96

A poem of three 12-line stanzas by John Richards, of Craig-ddu, in which he encourages all faithful Saints to observe the Word of Wisdom.

Lectures on Miracles . . . . . 97

When he lived in the village of Rhydybont, near Llanybydder, the Reverend J. Jones, Llangollen, the older brother of Captain Dan Jones, allowed his press to be used for the printing of Mormon materials from 1846 through 1848. At that time, his typesetter John S. Davis became convinced of the truth of Mormonism and was baptized by Thomas Harries, later the author of several articles published in *Zion's Trumpet*. The Reverend J. Jones, however, continued on as a Congregationalist and delivered lectures against Mormonism in various places in South Wales. On 2 March 1852 in Cymreigyddion Hall (the White Lion Inn) in Merthyr Tydfil President William S. Phillips reviewed the Reverend's first lecture on miracles, and on 9 March and 11 March, John S. Davis reviewed Jones's second lecture. Davis compares his former employer to Goliath and himself to David the shepherd boy in this battle. In this article Davis announces his intention of publishing a series of pamphlets as a review of Jones's lectures. First, however, he had the pressing obligation of finishing the Welsh translation of the Book of Mormon. (For more particulars of Davis's series of six pamphlets, see my *Welsh Mormon Writings from 1844 to 1862: A Historical Bibliography* [Provo, UT: Brigham Young University, Religious Studies Center], 154–56. For the English translations of Davis's pamphlets, see my *Defending the Faith: Early Welsh Missionary Publications* [Provo, UT: Brigham Young University, Religious Studies Center, 2003], Item D21.)

Journey to Great Salt Lake by way of New Orleans . . . . . 99

An excerpt from *H. Smith Evans's Guide to Emigration Colonies* concerning the cost in terms of money and time to go from Liverpool to New Orleans, New Orleans to St. Louis, St. Louis to Kanesville, and then Kanesville to Great Salt Lake City.

(No title) . . . . . 99

How the Egyptians deter gluttony and drunkenness.

An Appropriate Response . . . . .	99
The clever response of Dr. Levi Richards to someone who asked whether Joseph Smith was a fortune-teller.	
(No title) . . . . .	99
The function of time, patience, and diligence in one's life.	
Visit to Merthyr . . . . .	99
President Franklin D. Richards pays a brief visit to Merthyr Tydfil. Davis apologizes on behalf of the brethren in Merthyr for not being able to publicize the visit sooner so the distant Saints could have come to hear him.	
Book of the Church . . . . .	99
Davis answers a question of "J. R." about the <i>Register of the members of the Church of Jesus Christ</i> and gives additional instructions as to how best to record the information requested about each baptized member. (See <i>Welsh Mormon Writings</i> , 97–100, for further details about this record book.)	
(No title) . . . . .	100
Men need to ponder about themselves to come to know their own character.	
Promise of the Spirit . . . . .	100
An eight-line poem about the promise of the fullness at the coming of the Son of Man.	
Payments from March 5 to March 17 . . . . .	100
Payments received from three conferences and nine branches are shown.	
(No title) . . . . .	100
Davis announces that the Welsh translation of the Pearl of Great Price will be published soon.	

- (No title) . . . . . 100  
The cost of sending books through the post.
- (No title) . . . . . 100  
Issues 10 and 11 of the 1851 *Zion's Trumpet* are needed.
- (No title) . . . . . 100  
Davis's address in Merthyr Tydfil.

## APRIL 3

- Patriarchal. To the Saints Scattered Abroad throughout the World, Greeting . . . . . 101  
The Welsh translation of an open letter from John Smith, the Patriarch of the Church, to all members, in which he reflects back on the early days of the Church and expresses his abiding testimony of its truthfulness. See *Millennial Star* 14 (1 April 1852): 97–100.
- Saints of God versus the World. . . . . 107  
The conclusion of the article by F. D. Richards that began in the 20 March 1852 issue.
- Tithing Circular . . . . . 113  
The Welsh translation of an article by Willard Richards, a counselor in the First Presidency, as printed in the *Millennial Star* 14 (1 April 1852): 100–101.
- In Praise of the Restoration of the Everlasting Gospel . . . . 115  
A poem of four 8-line stanzas by Gwilym Collwyn.
- Elder J. Taylor . . . . . 116  
A brief report on the departure of John Taylor from Liverpool. Released from his mission to France, Taylor had been instrumental in organizing the “Deseret Manufacturing Company” to send some sugar refining machinery to the Valley. Elias Morris, a con-

vert from North Wales, had been put in charge of overseeing the transfer of the machinery.

Eld. Erastus Snow. . . . . 116

Elder Snow had arrived in Liverpool from Denmark with nineteen Danish Saints on their way to Zion.

Payments from March 17 to March 31 . . . . . 116

Payments from five conferences and seven branches are shown.

Error. . . . . 116

Davis corrects an error made on page 90 of the previous issue.

(No title). . . . . 116

Davis's address in Merthyr Tydfil.

#### APRIL 17

Fear of Dying. . . . . 117

Davis explains that a true follower of Christ has no need to fear death, rather to fear God and revere his words.

The Scandinavian Mission . . . . . 118

The Welsh translation of Elder Erastus Snow's report of his mission to Denmark as printed in the *Millennial Star* 14 (15 April 1852): 117–19.

Reasons for Being Saints. . . . . 122

Thomas Harries, one of the very early converts in the Merthyr Tydfil area, admits that at first it was difficult for him to believe the message of Mormonism. But when he followed the advice of the Apostle Paul to "prove all things, hold fast that which is good," he received a confirmation of the Spirit that the Mormons had the true gospel of Christ. Harries presents various reasons for continuing with the Saints and preparing to join the body of the Church in Zion, and he encourages others to do likewise.

- Translators of the Bible . . . . . 126  
 Davis obtained this article from *Y Wawr* (The Dawn), a Welsh periodical published in Cardiff during 1850 and 1851. It provides a detailed, chronological account of events that led to the publication of the Welsh translation of the Bible in 1588.
- Letter to the Editor. . . . . 129  
 R. Evans, Glan Conway, writes from Swansea that he has been “long hidden” but that he has “kept to the path.” He commits to be diligent and calls on the Saints in West Glamorgan to do likewise.
- Book of Mormon . . . . . 130  
 Davis notifies his readers that the last segment of the Welsh translation of the Book of Mormon is being sent out with this issue of *Zion’s Trumpet*. He also gives instructions about binding.
- Mournful Lament of the Devil . . . . . 131  
 A poem of four 8-line stanzas by Thomas Conway, Flint, in which he has the devil express discouragement that his tactics to defeat Mormonism have not worked and that defeat to his own kingdom is nigh.
- Pamphlets—Lowering of Prices . . . . . 132  
 Davis announces new prices for pamphlets and requests orders for his series entitled “Lectures on Miracles.”
- The Debt . . . . . 132  
 Davis makes an earnest plea for the presidents to “collect all the book debts without delay.”
- Book Debts from the Conferences, Branches, and Others  
 for the Quarter Ending April 13, 1852 . . . . . 132  
 The debt owed by twelve conferences, twenty-seven branches, and seven individuals comes to over £310.

Payments from April 1 to April 13. . . . . 132

Payments from one conference and four branches are shown.

(No title). . . . . 132

Davis notifies his distributors that all errors in accounting for publications have been corrected.

(No title). . . . . 132

Davis announces a delay in the publication of the next issue of *Zion's Trumpet*.

MAY 8

Minutes of the Special General Council of the Chief Authorities of the British Conferences of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. . . . . 133

The Welsh translation of these minutes as printed in the *Millennial Star* 14 (15 May 1852): 177–81, and the following four issues.

The Word and Will of the Lord . . . . . 137

The Welsh translation of this revelation as printed in the *Millennial Star* 14 (1 May 1852): 150–51. These instructions were given 14 January 1847 at Winter Quarters, Iowa, about three months before the lead group of Mormon pioneers began their trek across the plains.

Epistle of a Conference President to the Saints under his Care . . . . . 139

At a General Conference of Officers held April 26th and 27th, R. Evans was so impressed by the teachings of President William S. Phillips that he composed this article in the form of an epistle for *Zion's Trumpet*. It is worded as if a conference president were writing to the branch presidents under his jurisdiction. Evans presents detailed instructions regarding the qualifications and duties of a branch president, then of his counselors, then of a branch scribe, and finally of a branch book distributor.



Letter from Great Salt Lake City to the Editor of the  
 “Trumpet” . . . . . 142

Having left Wales three years earlier with the first group of Welsh Mormon converts, Thomas Jeremy now writes to John Davis, the young printer who attended Church meetings at Glantrenfawr, Jeremy’s house in Llanybydder. Davis’s baptism on 19 April 1846 was only seven weeks following that of Jeremy; thus they grew in the gospel together and had many experiences in common. In his letter Jeremy reminisces about some of those experiences and then proceeds to describe some of the wonderful things about Zion in Salt Lake City. He closes his letter by relaying the fond regards of Benjamin Jones and Richard Jones, two other converts from Llanybydder who had been baptized the same day as Jeremy, all three by Captain Dan Jones. (Benjamin Jones and Richard Jones were not related, but they married sisters and emigrated on the *Joseph Badger* in 1850. For further information, see the individual file for Richard Thomas Jones on [welshmormon.byu.edu](http://welshmormon.byu.edu).)

False Spirits . . . . . 146

The Welsh translation of this brief article printed in the *Millennial Star* 14 (15 April 1852): 126.

Eisteddfod of the Saints . . . . . 146

The “eisteddfod,” or “sitting together,” is an ancient Welsh tradition during which there are competitions in oratory, recitation, singing, and poetry. One was held on 26 April 1852 in Merthyr Tydfil and was presided over by Dewi Elfed Jones (David Bevan Jones), a former Baptist minister who had received baptism at the hands of William Phillips one year earlier. Among other things that took place on the occasion was the presenting of a copy of the Welsh translation of the Book of Mormon to William Phillips. Brother R. Evans, Glan Conwy, then recited a poem of three 4-line stanzas to honor God for “showing the treasure,” John Davis for translating it from English to Welsh, and William Phillips for his guidance. (See the individual file for David Bevan Jones on [welshmormon.byu.edu](http://welshmormon.byu.edu) for more details about this colorful figure.)

Common Law in Utah . . . . . 147  
 What happens to any man who seduces his neighbor's wife.

The "Star" . . . . . 147  
 The *Millennial Star*, with a circulation of 23,000, is to be published weekly.

Defense of the Mormons . . . . . 147  
 A correspondent in Philadelphia of the *Manchester Examiner* is quoted in the *Liverpool Journal* as saying that the Mormons in Utah have been maligned undeservedly.

(No title) . . . . . 147  
 The *New York Herald* is quoted concerning the wages of the government officials who "deemed it wise, for their own personal benefit, to leave Utah suddenly."

Book of Mormon in Italian. . . . . 148  
 Davis declares having just seen a copy of the Book of Mormon in Italian.

J. Taylor . . . . . 148  
 Elder John Taylor arrived in Halifax on 17 March 1852.

Congress. . . . . 148  
 Davis gives a brief account from the *New York Herald* of two members of Congress who had a fight because one called the other a liar.

(No title) . . . . . 148  
 Davis reports receiving letters from Eliezer Edwards, Henry Evans, and others after arriving at New Orleans.

Conferences of the North. . . . . 148  
 An announcement of conferences to be held in Flintshire, Denbighshire, Conwy Valley, Anglesey, and Merionethshire.

Payments from April 14 to May 5 . . . . . 148  
 Payments from nine conferences and twenty-one branches are shown.

(No title) . . . . . 148  
 Davis asks for segments 2, 7, and 9 of the Welsh translation of the Doctrine and Covenants, issue 14 of *Zion's Trumpet*, and numbers 7, 8, and 28 of *Prophet of the Jubilee*.

(No title) . . . . . 148  
 Davis's address in Merthyr Tydfil.

MAY 15

Minutes of the Special General Council of the Chief Authorities of the British Conferences of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints . . . . . 149  
 Continued from page 136.

Intelligence from Great Salt Lake Valley . . . . . 156  
 The Welsh translation of this editorial from the *Millennial Star* 14 (22 May 1852): 200–202.

To the Presidents and the Distributors . . . . . 159  
 Davis calls on the conference and branch presidents and their book distributors to be more diligent in getting Church publications not only in the hands of members but out among “the world” as well. He urges them all to follow carefully the instructions given in the “Address to the Saints” on page 267 of the previous volume of *Zion's Trumpet*.

Death of the Wanderer . . . . . 161  
 This poem is dated 25 September 1847, Carmarthen, and the composer is identified only by the initials “J. D.,” in all likelihood John Davis. The initial thirty-three lines of the poem describe the wanderer in the far west thinking about his native land as he lies dying. The final five stanzas of six lines each are a funereal

song sung by his friends. The “L. E. L.” after the three introductory lines refer to Letitia Elizabeth Landon, the English poet and novelist, 1802–38.

Verses . . . . . 163

A poem of three 4-line stanzas composed by John Parry Jr., in which he encourages the Saints to be cheerful. Parry’s brother Caleb and their parents had left Wales with the first group of Welsh Mormon emigrants three years earlier. John Parry Jr. would serve a seven-year mission before emigrating in 1856. He left a very fine journal, which is linked to his individual file on [welshmormon.byu.edu](http://welshmormon.byu.edu).

(No title) . . . . . 163  
The way to be able to read while riding in a steam engine.

(No title) . . . . . 163  
Why fat men can swim more easily than thin men.

(No title) . . . . . 163  
Being poor in spirit is worse than being poor in money.

Lectures on Miracles . . . . . 163  
Davis announces his intention to publish from four to six lectures on miracles that will contain a review on the lectures of J. Jones, Llangollen, on the same topic.

(No title) . . . . . 163  
The reward for getting a good son-in-law and the loss for getting a bad one.

(No title) . . . . . 163  
The result of lying and deceiving.

Lament of the Lazy . . . . . 163  
The lazy person spends his leisure time complaining about his work.

(No title) . . . . . 164  
 Why we should not lust after wealth or fear poverty.

(No title) . . . . . 164  
 Why it is important to keep your good word.

(No title) . . . . . 164  
 It is better to have an endowment in a wife than with a wife.

Payments from May 5 to May 12 . . . . . 164  
 Payments from two conferences, four branches, and one individual are shown.

(No title) . . . . . 164  
 Davis calls for segments 25 and 26 of the Welsh translation of the Book of Mormon, segments 7 and 9 of the Doctrine and Covenants, number 14 for *Zion's Trumpet*, vol. 3, and numbers 7, 8, and 18 for *Prophet of the Jubilee*.

(No title) . . . . . 164  
 Those who wish to have their Book of Mormon bound in London must send them to Davis within a fortnight.

(No title) . . . . . 164  
 Instructions for persons who live far from Merthyr Tydfil to obtain licenses and other items.

(No title) . . . . . 164  
 Instructions to the distributors concerning the Book of Mormon, the Doctrine and Covenants, and hymnbooks.

(No title) . . . . . 164  
 Instructions and encouragement to treatise writers.

(No title) . . . . . 164  
 Why this issue of *Zion's Trumpet* is being published only one week following the previous issue.

(No title)  
 Davis's address in Merthyr Tydfil.

MAY 29

Minutes of the Special General Council of the Chief Authorities of the British Conferences of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. . . . . 165  
 Continued from page 156.

Warning . . . . . 178  
 Thomas Pugh, President of the East Glamorgan Conference, sends word that W. T. Tonkins, formerly an elder in the English Aberdare Branch, has been cut off from the Church.

Verses . . . . . 178  
 In this poem of four 8-line stanzas John Wilkins, Clynmil, advises his fellow Saints to make their way to Zion in order to escape the hatred of family and former friends.

Steamboat Explosion . . . . . 179  
 A brief report on the 9 April 1852 explosion of the steamboat *Saluda* on the Missouri River. One of the victims was William Rowland from Hirwaun, but his wife Rachel and two of their children survived. For further details see the individual file for Rachel J. Evans on [welshmormon.byu.edu](http://welshmormon.byu.edu).

Departure . . . . . 179  
 Franklin D. Richards and Erastus Snow left Liverpool for New York on 8 May.

Gathering in Earnest . . . . .	180
Elder Ezra T. Benson has ordered one thousand wagons, two thousand handcarts, and one thousand wheelbarrows for the poor Saints to travel from Council Bluffs to Salt Lake Valley this season.	
Decisions . . . . .	180
The Carmarthenshire Conference now consists of two conferences.	
Produce in Utah . . . . .	180
Mr. Mendenhall in Springville, Utah, has achieved a remarkable yield in his crops.	
Deaths in the Great Salt Lake City . . . . .	180
The death rate is very low in Salt Lake City.	
Payments from May 13 to May 26. . . . .	180
Payments received from two conferences and seven branches are shown.	

## JUNE 12

Minutes of the Special General Council of the Chief Authorities of the British Conferences of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. . . . .	181
Continued from page 177.	
Verse . . . . .	183
An eight-line poem by Elizabeth from Merthyr Tydfil asking for the Lord's blessing.	
Treatise on the Duty of Parents to their Children . . . . .	184
Nearly six pages of counsel by John Richards as to how parents should deal with their children to prepare them for adulthood. Using the <i>nom de plume</i> "Earthworm," Richards submitted this treatise in an Eisteddfod competition and then sent it to be pub-	

lished in *Zion's Trumpet*. He attributes his opening quotation from Proverbs 22:6—"Train up a child in the way he should go, and when he is old he will not depart from it"—to Selyf the Wise, a sixth-century king of Powys in North Wales. Although Richards had published several selections of poetry in *Zion's Trumpet*, this is his first article.

False Accusers of the Saints . . . . . 189

Letters making accusations against the Mormons had appeared in two newspapers in South Wales, the *Cardiff and Merthyr Guardian* and the *Welshman*. The authors of the letters, William Davies and Evan Howell, emigrants on board the *Ellen Maria* that left Liverpool on 1 February 1851, complained that they were treated by other Mormons on board the ship with unkindness during the crossing and after they reached New Orleans on 7 April 1851. Alfred J. Wood, another passenger on the *Ellen Maria*, presents a contrasting viewpoint in this 3 May 1852 letter to John Davis. Davis has left the letter in English in *Zion's Trumpet* "so the Saints may show it to the persons who read the English newspapers."

The Yellow Fever, or Itching for the Gold of Australia . . . . 193

John Richards, Graig-ddu, presents a humorous remedy for the disease known as "yellow fever."

Letter from the North. . . . . 194

William S. Phillips requests that a letter he had received from John Parry in North Wales be printed in *Zion's Trumpet*. In his 20 May 1852 letter Parry reports that when the missionaries were preaching outside near Wrexham the Methodists came to disrupt them by singing, and some irreligious people came with rotten eggs to throw at them. One of the Methodists was hit in the forehead with a rotten egg and decided to sue the person who threw it. The judge who heard the case told the Methodist that it served him right to be hit with the egg for disturbing the Mormons.



Officers of Utah . . . . .	195
The <i>New York Tribune</i> reports that Orson Hyde and Willard Richards have been nominated to fill the positions vacated by Brocchus and Harris.	
News from Utah . . . . .	195
The <i>New York Herald</i> reports some favorable things about Brigham Young and the Mormons.	
Disappointment . . . . .	195
Those who were hoping that the Saints in Utah would be destroyed have been greatly disappointed.	
Earthquake . . . . .	195
On the morning of 1 June there was an earthquake tremor that lasted about half a minute.	
(No title) . . . . .	196
Be wise in your business dealings by making a fair and correct agreement beforehand.	
(No title) . . . . .	196
The value of a good wife and the curse of a bad one.	
(No title) . . . . .	196
One of the values of marriage.	
Emigration . . . . .	196
The next shipload of emigrants from Wales will not be until next January.	
Conferences . . . . .	196
The dates for Conferences are announced for Breconshire, Monmouthshire, East Glamorgan, West Glamorgan, Llanelli, Carmarthen, Cardiganshire, North Pembroke, and South Pembroke.	

Treatises on Miracles . . . . . 196  
 The second treatise will accompany this issue of *Zion's Trumpet*.  
 Davis is pleased with the circulation of the first treatise.

(No title) . . . . . 196  
 Money for the Emigrating Fund is to be paid by the 24th of this  
 month.

(No title) . . . . . 196  
 Richard Morris wishes for the Saints to be more prompt in call-  
 ing for books left with him to be bound.

Payments from May 27 to June 9. . . . . 196  
 Payments from four conferences and nine branches are shown.

(No title) . . . . . 196  
 Davis's address in Merthyr Tydfil.

JUNE 26

Minutes of the Special General Council of the Chief  
 Authorities of the British Conferences of The Church of  
 Jesus Christ of Latter-day Saints. . . . . 197  
 Continued from page 183.

Epistle of President S. W. Richards to the Saints in the  
 British Isles. . . . . 206  
 The Welsh translation of this epistle as printed in the *Millennial  
 Star* 14 (19 June 1852): 257–60 and (26 June 1852): 273–77.

Invitation to the Saints . . . . . 211  
 A poem of two 16-line stanzas by William Charles, Rhymney.  
 The poet invites all faithful Saints to join him in preparing to  
 “bid an eternal farewell to Babylon” and journey to Zion.

Baptismal font . . . . . 211  
 President Young has ordered a baptismal font built on the Temple Block.

(No title) . . . . . 211  
 Elder Franklin D. Richards and Erastus Snow arrived safely in New York on May 19th.

(No title) . . . . . 211  
 Brigham Young's family wove five hundred yards of cloth last winter.

(No title) . . . . . 212  
 Davis wonders whether the poor Saints with their wheelbarrows and handcarts might have a better journey across the plains than do the rich.

Festival . . . . . 212  
 A festival was held on 4 March 1852 in the Territorial House in Salt Lake City; the printers held another on 24 February 1852 in a schoolhouse in the Fourteenth Ward.

Hindustan . . . . . 212  
 According to a letter received from Elder W. Willis, the work of God is prospering in India.

Payments from June 10 to June 24 . . . . . 212  
 Payments from six conferences and nine branches are shown.

(No title) . . . . . 212  
 Davis announces that he has received the numbers of *Zion's Trumpet*, the Doctrine and Covenants, and the Book of Mormon previously requested. The pamphlet *Sound Doctrine* is out of print.

(No title) . . . . .	212
----------------------	-----

Apparently Phillip Davies had sent an indiscreet question to John Davis. Davis responds that if his correspondent likes to look into the affairs of other men, he should ask his branch president.

(No title) . . . . .	212
----------------------	-----

Davis asks for his correspondents to exercise patience when they do not see their writings in print in *Zion's Trumpet*. He instructs them to read "The Hero and the Spider" (*Zion's Trumpet*, vol. I, p. 98–99) to learn about patience.

## JULY 10

Truth and Salvation . . . . .	213
-------------------------------	-----

The Welsh translation of this article as printed in the *Millennial Star* 14 (10 July 1852): 310–11.

Minutes of the Special General Council of the Chief Authorities of the British Conferences of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints . . . . .	216
---	-----

Continued from page 210. At the end of this concluding segment Davis comments that he had translated the beginning portion and that Thomas Job had translated the remainder. (See the individual file for Thomas Job on [welshmormon.byu.edu](http://welshmormon.byu.edu) to which his very fine biography by Bliss Brimley is linked. Thomas Job later settled in Goshen, Utah, and became a missionary for the Reorganized Church of Jesus Christ of Latter Day Saints.)

Honor . . . . .	224
-----------------	-----

This poem of seven 8-line stanzas was composed by John Wilkins, Clynmil.

Statistical Report of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints in the British Isles . . . . .	226
--	-----

This is the semiannual report as it appears in the *Millennial Star* 14 (10 July 1852): 310–11. Both the *Millennial Star* and *Zion's Trumpet*

have the date 1 June 1852 as the ending of the half year. A total of 32,340 members of the Church is reported. The second page of the report gives the names of the Presidency of the Church in the British Isles, the Presidency of the Church in Wales, the Area Presidencies, and the Presidents and Scribes of Conferences.

- France . . . . . 228  
 Elder Curtis E. Bolton writes an enthusiastic report of missionary work in France.
- Hindustan Again . . . . . 228  
 Elder William Willis writes from India that there are now 150 members of the Church in that country.
- Prepared Drink. . . . . 228  
 Davis gives the recipe for a refreshing drink. Years later he had a store in Salt Lake City in which he sold a drink called “Cronk Beer.” (See the individual file for John Silvanus Davis on [welshmormon.byu.edu](http://welshmormon.byu.edu) for his advertisement for “Davis’ Cronk Beer!”)
- Payments from June 25 to July 8 . . . . . 228  
 Payments from eight branches and one individual are shown.
- (No title). . . . . 228  
 Davis notifies the Presidents and Distributors of a slight restructuring of quarters for billing.
- Treatises on Miracles . . . . . 228  
 The fourth treatise is being sent with this issue of *Zion’s Trumpet*, and the fifth is at the press.
- (No title). . . . . 228  
 Davis’s address in Merthyr Tydfil.

JULY 24

Seventh General Epistle of the Presidency of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, from the Great Salt Lake Valley to the Saints Scattered throughout the Whole World . . . . . 229

The Welsh translation of this Epistle as printed in the *Millennial Star* 14 (17 July 1852): 321–26.

Minutes of the General Conference of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, held in the New Tabernacle, Great Salt Lake City, April 6, 1852, at ten o'clock in the morning, President Brigham Young presiding . . . . . 239

The Welsh translation of these Minutes as printed in the *Millennial Star* 14 (24 July 1852): 339–45.

Happening . . . . . 243

During a conference held at a hall in Newport the ceiling above the platform fell on the Saints who were gathered. No one was hurt.

Prepared Drink . . . . . 244

A modification in the recipe given in the previous issue.

Conferences of the North . . . . . 244

An announcement of conferences to be held in Flintshire, Denbighshire, Conwy Valley, Anglesey, and Merionethshire.

Book Debts owed by the Conferences, Branches, and others, for the Quarter Ending July 3, 1852 . . . . . 244

The debt owed by twelve conferences, thirty branches, and an unspecified number of individuals comes to over £268.

Payments from July 9 to July 21 . . . . . 244

Payments from four conferences and twenty-one branches are shown.

Treatises on Miracles . . . . .	244
---------------------------------	-----

The last number of this series will be sent out with the next issue of *Zion's Trumpet*.

(No title) . . . . .	244
----------------------	-----

Davis's address in Merthyr Tydfil.

## AUGUST 7

Address to the Saints . . . . .	245
---------------------------------	-----

The Welsh translation of this address by S. W. Richards as printed in the *Millennial Star* 14 (24 July 1852): 337–38.

Minutes of the General Conference of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, held in the New Tabernacle, Great Salt Lake City, April 6, 1852, at ten o'clock in the morning, President Brigham Young presiding . . . . .	248
---	-----

Continued from page 243.

Address of President William S. Phillips to the Saints in Wales . . . . .	257
---	-----

General words of praise and exhortation to all the Saints in Wales.

Letter to Presidents W. S. Phillips and John Davis . . . . .	259
--	-----

William Morgan writes from Pottawatomie County, Iowa, on 22 June 1852, and reports that the Welsh Branch has begun its journey to the Salt Lake Valley. This Welsh Branch was established in May 1849 with William Morgan as the branch president when the first group of Welsh Mormon converts reached Council Bluffs. They had sailed to America on board the *Buena Vista* and the *Hartley*, and one-fifth of their number had succumbed to cholera. Only eighty-one of their number went directly on to the Salt Lake Valley that same year. Some remained in New Orleans and St. Louis, and the others settled in Council Bluffs. The Welsh Branch organized in Council Bluffs increased in number as other Welsh converts arrived. Now, by instruction

from Brigham Young, they were headed across the plains to join with the main body of the Saints. Morgan reports that Rachel Rowland was improving after surviving the explosion of the *Saluda* two months earlier. See the individual file for Rachel J. Evans on [welshmormon.byu.edu](http://welshmormon.byu.edu).

Likeness of President W. S. Phillips. . . . . 260  
 Davis announces that this likeness of President Phillips is ready for purchase. It is carved on steel and is “more handsome than any image” that Davis had seen among the Saints. None of these likenesses seems to have survived.

(No title). . . . . 260  
 A word about fools.

(No title). . . . . 260  
 If an old tree is moved, it will wither.

(No title). . . . . 260  
 The importance of small things in revealing a man’s character.

(No title). . . . . 260  
 How to stay out of debt.

(No title). . . . . 260  
 Why Zeno chose silence.

(No title). . . . . 260  
 When friends abound.

Payments from July 22 to August 4 . . . . . 260  
 Payments from two conferences and eight branches are shown.

(No title). . . . . 260  
 Davis’s address in Merthyr Tydfil.



## AUGUST 21

- A Look at the Church . . . . . 261  
 According to Davis, the Church has expanded quickly and Zion is growing stronger by the day.
- Minutes of the General Conference of the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, held in the New Tabernacle, Great Salt Lake City, April 6, 1852, at ten o'clock in the morning, President Brigham Young presiding . . . . . 262  
 Continued from page 257.
- Remarks of W. Gibson on the Book of Mormon . . . . . 267  
 A continuation of Gibson's commentary taken from the *Millennial Star* 12 (15 September 1850): 283–86.
- Foolish Practices . . . . . 273  
 John Richards, Graigddu, explains the foolishness of staying up too late, sleeping too long, using tobacco, drinking intoxicating liquor, taking snuff, and drinking tea and coffee. He concludes his comments with an 8-line poem.
- Payments from August 5 to August 18. . . . . 276  
 Payments received from Minersville, America, four conferences, and seven branches are shown.
- (No title) . . . . . 276  
 Davis announces that there are no more Bilingual Hymn Books for sale but that there is an abundance of the two Welsh hymnals. (For details of the Bilingual Hymn Book, see my *Welsh Mormon Writings*, 149. And for details of the two Welsh hymnals, see *Welsh Mormon Writings*, 35–39, 87–89, 132–34.)
- “J. E.” . . . . . 276  
 Davis answers the question of “J. E.” about smoking herbs.

Address . . . . .	276
The address of Thomas Giles in Tredegar.	
(No title) . . . . .	276
Davis's address in Merthyr Tydfil.	

#### SEPTEMBER 4

Unity and Division . . . . .	277
The Welsh translation of this article as it is printed in the <i>Millennial Star</i> 14 (28 August 1852): 417–21.	
Review of the Book of Mormon . . . . .	285
The editor of <i>Seren Cymru</i> (Star of Wales), in the 8 July 1852 issue, gives only condemnation to the recently published Welsh translation of the Book of Mormon that John Davis had sent to him. But he gives high praise to the quality of the printing and declares Davis's translation to be "fluid and intelligible." Davis responds that the editor's negative review actually speaks in the Book of Mormon's favor.	
Letter from Capt. D. Jones . . . . .	287
In his letter from Manti City, dated 1 May 1852, Dan Jones explains to William Phillips that in October 1851 he had been counseled by Brigham Young to prepare to return to Wales to serve another mission; consequently, Jones had not written, thinking he would soon be in Wales in person. But the previous day, 30 April 1852, Jones had been instructed by President Young to search further for the "Madocians," a tribe of Indians believed by some to be the descendants of a group of Welsh who had arrived in America in 1170 under the leadership of a Prince Madoc. Jones's dream was to find these "Welsh Indians," convert them to Mormonism, and then take some of them back to Wales as missionaries to their distant cousins. (See my "Captain Dan Jones and the Welsh Indians," in <i>Dialogue: A Journal of Mormon Thought</i> , vol. 18, no. 4 [Winter 1985]: 112–17, for more information about the Madocian legend.) Ironically, Brigham Young reversed his instruction one more time before the end of the year,	

and Jones arrived in Merthyr Tydfil on 27 December 1852 to begin his second mission to Wales.

Letter to President W. S. Phillips. . . . .	290
<p>Writing from Winter Quarters on 8 July 1852, Eliezer Edwards gives an update on his journey and comments that it is much easier to ask in Wales why the emigrants do not write from America than it is for the emigrants to find the time to write.</p>	
Verses. . . . .	291
<p>A poem of three 8-line stanzas by Joseph Davies, Llansawel, in which he gives thanks for having found the true gospel.</p>	
(No title). . . . .	292
<p>Those who think they are always right are most often wrong.</p>	
(No title). . . . .	292
<p>If one has any merit he rarely envies the merit of others.</p>	
(No title). . . . .	292
<p>Unbridled passions are more to be feared than the arrows of the enemy and the fetters of the conqueror.</p>	
(No title). . . . .	292
<p>A brief observation about governing and authority.</p>	
(No title). . . . .	292
<p>The cause of many of the afflictions in families.</p>	
Payments from August 19 to September 1. . . . .	292
<p>Payments from three conferences and nine branches are shown.</p>	
(No title). . . . .	292
<p>The address to which letters may be sent to relatives in St. Louis.</p>	

- (No title) . . . . . 292  
 Davis's address in Merthyr Tydfil.

### SEPTEMBER 18

- Proclamation to the People of the Coasts and Islands of the  
 Pacific Ocean, of Every Nation, Kindred, and Tongue . . . . . 293  
 The Welsh translation of this proclamation by Parley P. Pratt as  
 printed in the *Millennial Star* 14 (18 September 1852): 465–70,  
 and 14 (25 September 1852): 481–85.

- To All Conference and Branch Presidents, &c. . . . . 301  
 William Phillips comments about hymn singing, hymn books,  
 emigration, taverns, and liquor, and he ends by saying that he  
 would much rather sleep in the most humble place among the  
 Saints than to be taken to a tavern to sleep. John Davis adds a  
 footnote calling for all who have composed new hymns to send  
 them to him without delay.

- The Living God . . . . . 304  
 The Welsh translation of this essay as printed in *Times and Sea-*  
*sons* 6 (15 Feb 1845): 808–9.

- (No title) . . . . . 308  
 A quotation from Aristotle about the greatness of one's land.

- (No title) . . . . . 308  
 The importance of small things in revealing a man's character.  
 This quotation also appears in the 7 August 1852 issue of *Zion's*  
*Trumpet*, page 260.

- (No title) . . . . . 308  
 No one is satisfied with his condition or dissatisfied with his men-  
 tal ability.

Conferences . . . . .	308
An announcement of conferences to be held in Breconshire, East Glamorgan, Monmouthshire, West Glamorgan, Llanelli, Carmarthen, Cardiganshire, Aberystwyth, North Pembroke, and South Pembroke.	
Appointment . . . . .	308
Richard Roberts is appointed as president of the Conwy Valley Conference in place of John H. Davies.	
(No title). . . . .	308
William Evans, Pantyrescer, who was an elder in the Cellan Branch, has been cut off from the Church.	
Payments from September 2 to September 15. . . . .	308
Payments from four conferences and six branches are shown.	
(No title). . . . .	308
Davis's address in Merthyr Tydfil.	

## OCTOBER 2

Proclamation to the People of the Coasts and Islands of the Pacific Ocean, of Every Nation, Kindred, and Tongue. . . . .	309
Continued from page 301.	
Remarks of W. Gibson on the Book of Mormon. . . . .	315
A continuation of Gibson's commentary taken from the <i>Millennial Star</i> 12 (15 September 1850): 286, and 12 (2 October 1850): 292-94.	
A Letter from Calcutta . . . . .	320
Born in England in 1814, William Willes at age twenty-two became head of a boys' school in Cardiff. He lost his position in 1848 when he converted to Mormonism. In 1851, after serving as a missionary in Wales, he went on a mission to India. This let-	

ter is a brief report of his experience over the past nine months. Willes comments on the kindness and generosity of the natives, the extreme heat, the belief among Hindus that the end of the world was near, and the curious similarities of the Hindustani and the Welsh languages. The letter appears in *Zion's Trumpet* in English.

- “The Perpetual Emigrating Fund” . . . . . 321  
 A poem of seven 12-line stanzas by Thomas Conway, Flint, in praise of the Perpetual Emigrating Fund. He counsels all faithful Saints to take advantage of the fund before it is too late.
- (No title) . . . . . 323  
 Beauty without virtue is compared to a whited sepulchre.
- Drunkard . . . . . 323  
 When the drunkard swallows wine, he is then swallowed by the wine, with numerous negative results.
- (No title) . . . . . 324  
 Innocent pleasures followed to excess become sin.
- (No title) . . . . . 324  
 Why it is wiser to look past small transgressions.
- Book Debts from the Conferences, Branches, and Others,  
 for the Quarter Ending September 30, 1852 . . . . . 324  
 The debt owed by thirteen conferences, thirty branches, and an unspecified number of individuals comes to over £267.
- Payments from September 16 to September 30 . . . . . 324  
 Payments from three conferences and nine branches are shown.
- Binding of Books . . . . . 324  
 Davis counsels all the Saints to use their brethren to bind their books and recommends Isaac Jones in Carmarthen and Richard Morris in Merthyr Tydfil.

- (No title) . . . . . 324  
 The article by President S. W. Richards about emigration will appear in the next issue.
- (No title) . . . . . 324  
 Davis has several pieces of correspondence that he intends to publish as soon as he can.
- (No title) . . . . . 324  
 Davis's address in Merthyr Tydfil.

## OCTOBER 16

- The Emigration . . . . . 325  
 The Welsh translation of this article by President S. W. Richards as printed in the *Millennial Star* 14 (2 October 1852): 497–500.
- Proclamation to the People of the Coasts and Islands of the Pacific Ocean, of Every Nation, Kindred, and Tongue. . . . . 332  
 Continued from page 315.
- Minutes of a Special General Council of the Church in Wales . . . . . 336  
 President William Phillips requests greater obedience from the leaders in reading *Zion's Trumpet*. He also explains the importance of following the higher leadership if contrary counsel is given by someone with lower authority.
- Blessing . . . . . 338  
 President William Phillips answers a question posed by R. V. M. (probably Richard Vaughan Morris, his scribe) about the appropriateness of Saints' requesting blessings from someone they do not know.

Sleeping in a Worship Service. . . . . 339  
 A poem of four 4-line stanzas by W. R. Abraham, Nantygwenith, Merthyr, in which he suggests what should be done with those who slumber in Church.

(No title). . . . . 340  
 Pray as often as you need to and give thanks just as often.

(No title). . . . . 340  
 Do not speak well of those who are undeserving, and never speak well of yourself.

To the Women of the Snuff . . . . . 340  
 A poem of two 4-line stanzas by J. P. Prosser, Cap Coch, in which the poet declares that it is shameful that women be allowed to use the ugly creature of snuff.

Payments from October 1 to October 14 . . . . . 340  
 Payments from three conferences and nineteen branches are shown.

(No title). . . . . 340  
 Hugh Jones and his wife of the Anglesey Conference have been cut off from the Church.

(No title). . . . . 340  
 The Welsh translation of the Pearl of Great Price is now available.

Book of Mormon . . . . . 340  
 There is now a supply of the Welsh translation of the Book of Mormon in “handsome leather, and gilt-edged pages, and binding done in Wales.”

(No title). . . . . 340  
 The “poetic brethren” are urged to submit their hymns without delay.



(No title) . . . . . 340  
 Davis's address in Merthyr Tydfil.

OCTOBER 30

Proclamation to the People of the Coasts and Islands of the Pacific Ocean, of Every Nation, Kindred, and Tongue . . . 341

Continued from page 336. Morgan Jenkins, Cefn, translated the entire proclamation from English to Welsh except for the poem on page 342, which was translated by Dewi Elfed Jones, the former Baptist minister. In his translation, however, he has taken poetic license to make several changes to accommodate the rhyme scheme and scansion. Also he has added two lines to transform it from a fourteen-line poem to one of four 4-line stanzas. My non-poetic English rendition of Dewi Elfed's Welsh version is intended to provide the reader with the word-for-word meaning. For purposes of comparison, here is the original English version of the poem as composed by Parley P. Pratt:

Let fly your thoughts on the lightning car,  
 With the speed of light to the realms afar.  
 Mount, mount the car with the horse of fire,  
 Outstrip the wind! he will never tire.  
 Let the wild bird scream as he lags behind,  
 And the hurricane a champion find.  
 Search the darkest spot where mortals dwell,  
 With a voice of thunder the tidings tell.  
 Proclaim the dawn of a brighter day,  
 When the King of kings will his scepter sway.  
 Bid pain, and anguish, and sorrow cease,  
 And open the way for the Prince of Peace,  
 He will conquer death—bid sorrow flee,  
 And give to the nations a jubilee!

Minutes of a Special General Council of the Church in Wales . . . . . 344

Continued from page 338. President Phillips gives instructions regarding the distribution and payment of Church publications. Thomas Pugh, the second counselor in the mission presidency,

strongly affirms the need to keep current in the payment of publications. Dewi Elfed Jones is to receive instruction in keeping books from John Davis, first counselor in the mission presidency, and Richard Morris, scribe to President Phillips, so that he can then instruct others wherever he goes. It is determined that *Zion's Trumpet* will be published on a weekly basis beginning the following year. No conference president or traveling elder is to emigrate at the expense of the emigrating fund; rather the members of the respective conferences are to be responsible for that. Brother Shurtleff from the Valley addresses the council briefly in English. (Ironically, Dewi Elfed Jones was excommunicated from the Church in July 1855 for misuse of Church funds, and in March 1853, Thomas Pugh was excommunicated for a moral infraction. There is no record that Pugh was ever reinstated; however, Dewi Elfed Jones came back into the Church in May 1856. See the individual file for David Bevan Jones on the website [welshmormon.byu.edu](http://welshmormon.byu.edu).)

Remarks of W. Gibson on the Book of Mormon . . . . . 348

The conclusion of Gibson's commentary taken from the *Millennial Star* 12 (15 October 1850): 313–15. Davis laments that Elder Gibson did not write more, but refers the reader to the writings of Elder Orson Pratt for more about the Book of Mormon.

Letter from Pottsville, America . . . . . 352

In this 14 August 1852 letter written from Pottsville, [Pennsylvania], Richard Richards proudly announces his 18 July 1852 baptism into the “Church of our Lord Jesus Christ of Latter-day Saints.” Apparently Richards had left Wales for America and ended up working in the coal mines of Pennsylvania, where he met with the Mormons. He sends his fond regards to his relatives still in Wales and asks John Davis to print his letter in *Zion's Trumpet* so all his family will know that he is “a worker in the vineyard of our Lord Jesus Christ.” Richards also mentions Thomas Richards, who had come to Pottsville a few years earlier, as being the branch president there. (For further information about the Pottsville branch, see the individual files for Thomas Morgan Richards and Joseph Henry Joseph on the website [welshmormon.byu.edu](http://welshmormon.byu.edu).)

The Gathering . . . . .	353
In this fifty-line poem John Richards, Graig-ddu, describes the splendor of the Mormon Zion and the multitude of blessings that will come to those who gather there.	
Verses . . . . .	354
In this poem of ten 4-line stanzas Dewi Elfed portrays the day when Babylon will fall and Jesus will reign on the earth.	
(No title) . . . . .	355
The wisdom of pondering before speaking.	
(No title) . . . . .	356
The need for recognizing that which is praiseworthy in the enemies of truth.	
(No title) . . . . .	356
Why one should not disregard his inferiors in temporal things.	
(No title) . . . . .	356
Why the atheist is the most credulous man in the world.	
Verses . . . . .	356
In this poem of two 4-line stanzas Mary-Ann, Georgetown, declares the loveliness of those who have a pure heart and the agony of those who embrace violence.	
Payments from October 15 to October 28. . . . .	356
Payments from four conferences and ten branches are shown.	
Conferences of the North . . . . .	356
An announcement of conferences to be held in Flintshire, Denbighshire, Conwy Valley, Anglesey, and Merionethshire.	

Emigrating . . . . . 356

All who intend to emigrate at the beginning of the year are to send their information to President Phillips right away.

Error . . . . . 356

Because of the carelessness of an apprentice (or “printer’s devil” as Davis called him), the Welsh word “troedfedd” (foot) is used instead of “modfedd” (inch) in describing the measurements of boxes needed for the journey to America. Davis jokingly expresses the hope that none of the emigrants have made boxes of these larger measurements lest they be tempted to put masts on them and try to sail across the ocean in their boxes.

(No title) . . . . . 356

Davis’s address in Merthyr Tydfil.

NOVEMBER 13

Priesthood . . . . . 357

The Welsh translation of the article as printed in the *Millennial Star* 14 (13 November 1852): 593–96. In a footnote following the translation, Davis indicates that the article is to be read aloud in the branches.

Current Condition of the World . . . . . 364

In this four-page article Thomas Davies observes that no two religions agree as to how to obtain eternal life. He quotes a number of scriptures to show that the Holy Ghost will reveal to a faithful follower of Christ how to gain eternal life and that since Christ built his Church on the rock of revelation, one needs to identify a modern-day church that receives revelation through a living prophet. He bears witness that The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints is that church and invites all to receive the message of the restored gospel.

Bring to Remembrance That which has Gone Past, and Show Things to Come. . . . . 368

W. S. Phillips reminds Church members that contributions to the Emigrating Fund will be used to take the poor Saints to Zion at the beginning of the year; those going at their own expense will go later in the season. He also reminds those involved in distributing publications that they should do their duty with regard to the book debts.

Testimonials to the Character of the People of Utah. . . . . 369

The Welsh translation of these testimonials as printed in the *Millennial Star* 14 (30 October 1852): 574.

Important Special Conference, Held at Great Salt Lake City, August 28, 1852. . . . . 370

The Welsh translation of the article printed in the *Millennial Star* 14 (13 November 1852): 600. The minutes of the conference had not yet arrived, but the names and destinations of 106 elders appointed at that conference to serve missions are presented. Four missionaries, the first from among the Welsh who had emigrated to Utah since 1849, are on their way to Wales: Dan Jones, Thomas Jeremy, Daniel Daniels, and Edward Griffin.

(No title). . . . . 372

Definition of deceitful tricks.

(No title). . . . . 372

Why truth is an adornment for man and an instrument as well.

Earthquake. . . . . 372

On 9 November the town of Conway experienced an earthquake. The inhabitants have decided to reform, and they have promised a convenient place for the Saints to hold their next conference.

Wisdom . . . . . 372

A four-line poem explains that all are wise while they are silent, but when some speak they prove otherwise.

Payments from October 29 to November 11 . . . . . 372  
 Payments from three conferences and eight branches are shown.

Hymn Books. . . . . 372  
 Although the last Dual Hymn Book has been sold, the New Hymn Book is now at the press and will be ready for binding in two weeks. It is a combination of many new hymns and the best old ones. See *Welsh Mormon Writings*, 87–89, 132–34, for information on the two hymnals in the “Dual Hymn Book,” and *Welsh Mormon Writings*, 159–62, for a description of the “New Hymn Book.”

(No title). . . . . 372  
 Davis’s address in Merthyr Tydfil.

NOVEMBER 27

Speech of Brigham Young on the Fifth Anniversary of the 24th of July. . . . . 373  
 The Welsh translation of this speech as printed in the *Deseret News*, 21 August 1852, 4.

Knowledge . . . . . 377  
 The Welsh translation of this essay as printed in the *Deseret News*. (Exact source undetermined.)

Emigration . . . . . 381  
 The Welsh translation of this editorial as printed in the *Millennial Star* 14 (27 November 1852): 632.

Elders Intending to Emigrate . . . . . 383  
 The Welsh translation of this brief article in the *Millennial Star* 14 (27 November 1852): 634. The name of Thomas Pugh, first counselor to President William Phillips, is mentioned.

The Nephites and the Lamanites . . . . .	384
A poem of nine 8-line stanzas in which the Lamanites are promised deliverance from the oppression of the Gentiles who have occupied their land. The name of the composer is not given; hence, it is most likely John Davis.	
Ruins of an Ancient and Magnificent City at Tinian Island, in the Pacific . . . . .	385
The Welsh translation of this article as printed in the <i>Millennial Star</i> 14 (27 November 1852): 638.	
The Emigration . . . . .	386
A poem of three 16-line stanzas by Dewi Elfed Jones in which he foresees the fall of Babylon and the gathering of the faithful in Zion.	
(No title) . . . . .	388
Virtuous men are respected by every good man and even by wicked men.	
(No title) . . . . .	388
What desire of praise shows.	
(No title) . . . . .	388
Advice about flattery.	
Payments from November 12 to November 25 . . . . .	388
Payments from four conferences and ten branches are shown.	
“J. H.” . . . . .	388
Davis responds to a question of “J. H.” about going to taverns.	
(No title) . . . . .	388
Those who send letters to President Phillips requesting an answer need to enclose a stamp.	

- New Hymn Books. . . . . 388  
 The new hymnal is off the press and will be sent to the binder without delay.
- (No title). . . . . 388  
 Davis apologizes for getting behind in answering correspondence, as he has been busy with the new hymnal.
- (No title). . . . . 388  
 Davis's address in Merthyr Tydfil.

### DECEMBER 11

- A General Funeral Sermon of All Saints and Sinners, also of the Heavens and Earth. . . . . 389  
 The Welsh translation of this Orson Pratt sermon delivered at the Tabernacle in Great Salt Lake City 25 July 1852 and as printed in the *Millennial Star* 14 (4 December 1852): 641–46.
- Safe Arrival in the Valley of the Emigrating Fund Saints. . . 399  
 Davis comments on the letter F. D. Richards wrote from Salt Lake City on 30 September 1852 about the safe arrival of the Saints that emigrated with the assistance of the Perpetual Emigrating Fund. The companies were welcomed by Brigham Young and a brass band.
- The Weekly “Trumpet”. . . . . 400  
 Davis is delighted that beginning in 1853, *Zion's Trumpet* will be published weekly. He appeals to Church leaders to strive for the success and for every member among the Saints to feel the spirit of selling it to friends and neighbors.
- Warning. . . . . 401  
 President Phillips calls for the Emigrating Fund money to be sent by the 24th of December and for the semi-annual reports to be sent by the 2nd of January. Three conference presidents are going with the next emigration.



Mercy of God. . . . .	402
This poem of twenty-five couplets followed by a 4-line chorus is a paraphrase of Psalm 136. The composer is most likely John Davis, since no name is given.	
(No title). . . . .	404
Rich men are trustees over the needy and will be held accountable for their stewardship.	
(No title). . . . .	404
How praises would be valuable.	
Coal . . . . .	404
A new vein of coal has been discovered in Iron County, Utah Territory.	
Payments from November 26 to December 9. . . . .	404
Payments from four conferences, eleven branches, and one individual are shown.	
Conferences . . . . .	404
An announcement of conferences to be held in Breconshire, Merthyr Tydfil, Monmouthshire, Swansea, Llanelli, Carmarthen, Cardigan, North Pembroke, and Pembroke.	
“D. D.” . . . . .	404
Davis answers a question received from “D. D.” about the words “new covenant” and hymn 25.	
(No title). . . . .	404
Davis appeals to those who have left books to be bound to now call for them.	
“I. J.” . . . . .	404
Neither the Book of Mormon, the Doctrine and Covenants, nor the hymn books will be sold unbound.	

(No title) . . . . . 404  
 To clear the book debts, the money must be received by noon on  
 31 December at the latest.

(No title) . . . . . 404  
 Davis's address in Merthyr Tydfil.

DECEMBER 25

A General Funeral Sermon of All Saints and Sinners, also  
 of the Heavens and Earth. . . . . 405  
 The continuation and conclusion of this sermon from page 399  
 as printed in the *Millennial Star* 14 (11 December 1852): 657–62.

(No title) . . . . . 416  
 What to say about men you cannot praise without envy or chas-  
 tise without danger.

Payments from December 10 to December 22 . . . . . 416  
 Payments from five conferences and nine branches are shown.